

# Timbre inalámbrico

LIFE® MD 13187

# LIFE®

## Campainha de porta via rádio

## Dzwonek drzwiowy na fale radiowe



Manual de instrucciones

Manual de Instruções

Instrukcja obsługi

# Índice

Índice .....	3
Instrucciones de seguridad .....	5
Acerca de las presentes instrucciones .....	5
Símbolos y advertencias utilizados en este manual...	6
Peligro para niños y personas con limitaciones para el uso del aparato .....	8
Uso apropiado .....	9
Condiciones del entorno.....	9
No repare nunca usted mismo el aparato .....	10
Indicaciones referentes a las pilas .....	11
Volumen de suministro .....	14
Esquema del aparato.....	15
Receptor.....	15
Emisor .....	17
Poner en funcionamiento el timbre inalámbrico .....	19

Colocación de las pilas .....	19
Cambio de pila en el transmisor .....	21
Melodía del timbre y volumen .....	22
Señales al pulsar el timbre.....	23
Colocación y montaje .....	24
Montar el receptor.....	24
Colocar el receptor.....	24
Montar el emisor .....	25
Sincronización .....	27
Limpiar el emisor y el receptor .....	28
Eliminación .....	29
Especificaciones técnicas.....	30
Declaración de conformidad.....	31

# Instrucciones de seguridad

## Acerca de las presentes instrucciones






Antes de la puesta en marcha, por favor, lea atentamente las presentes advertencias de seguridad y preste atención a las advertencias detalladas en el manual de instrucciones.

Todas las actividades realizadas en y con este dispositivo deberán ser ejecutadas tal y como se describe en este manual.

Mantenga siempre a su alcance las instrucciones de funcionamiento. Si vende o cede el aparato a otra persona, entréguele sin falta también las presentes indicaciones.

## Símbolos y advertencias utilizados en este manual

	<p><b>¡PELIGRO!</b> <i>¡Advertencia de un peligro inminente para la vida!</i></p> <p><b>¡ADVERTENCIA!</b> <i>¡Advertencia de un posible peligro para la vida o de lesiones irreversibles!</i></p>
	<p><b>¡PRECAUCIÓN!</b> <i>¡Respetar las precauciones para evitar lesiones y daños materiales!</i></p> <p><b>¡ATENCIÓN!</b> <i>¡Respetar las precauciones para evitar daños materiales!</i></p>

	<p><b>¡RECOMENDACIÓN!</b> <i>Información adicional sobre la utilización del aparato.</i></p>
	<p><b>¡RECOMENDACIÓN!</b> <i>¡Respetar las recomendaciones incluidas en el manual de utilización!</i></p>
	<p><b>¡ADVERTENCIA!</b> <i>¡Advertencia sobre el peligro de descarga eléctrica!</i></p>

## **Peligro para niños y personas con limitaciones para el uso del aparato**

Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o sin experiencia o conocimiento a menos que estén supervisados por una persona adulta responsable de su seguridad o que hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato.

Debe supervisarse a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Siga las instrucciones sobre el uso del aparato que conecte con la cámara de vídeo.



***¡PELIGRO!***  
***Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Existe peligro de asfixia.***

## Uso apropiado

Su timbre de puerta inalámbrico está diseñado para enviar una señal acústica y/u óptica al receptor cuando se pulsa el botón del timbre. No modifique el aparato y no lo utilice para otro fin.

## Condiciones del entorno

### Emisor

El emisor dispone de una carcasa protegida contra salpicaduras de agua.

La cobertura del emisor bajo condiciones óptimas es de 100 m. Esto puede verse limitado por las características de la construcción.

Fuentes de interferencias para el emisor, entre otras, pueden ser: El montaje sobre o en piezas de metal, hormigón armado, interferencias radioeléctricas de todo tipo, aparatos con frecuencias similares, ordenadores mal apantallados.



## Receptor

Proteja el receptor del timbre inalámbrico contra humedad y calor.

Evite emplazar el aparato en lugares en los que exista una ventilación insuficiente (por ejemplo, entre estanterías o allí donde cortinas o muebles tapen los orificios de ventilación).

Asimismo, evite que líquidos u objetos extraños penetren en el interior de los aparatos. No exponga los aparatos a gotas o salpicaduras de agua. Por esta razón, no coloque objetos llenos de líquido, como p.ej. jarrones, sobre el aparato.

No se deben colocar fuentes de fuego (p. ej. velas encendidas) encima del aparato.

## No repare nunca usted mismo el aparato



### ¡Atención!

*En caso de fallo en el funcionamiento, diríjase al Centro de Servicio Medion o a un taller*

*especializado, para evitar riesgos.*

## **Indicaciones referentes a las pilas**

Para el funcionamiento de la radio, necesita pilas.

Las pilas pueden contener material inflamable. El manejo inadecuado de las pilas puede hacer que se calienten en exceso, que goteen o incluso que exploten, con los posibles peligros consiguientes para el aparato y para su salud.



**¡Aviso!**

***Peligro de explosión en el caso de cambio inadecuado de la batería. Sólo cambiar por unidades idénticas o equivalentes.***

Siga para ello las siguientes instrucciones:

- Mantenga a los niños alejados de las pilas.

- Si se tragaran las pilas accidentalmente, diríjase de inmediato al centro médico más cercano.
- No recargue nunca pilas no recargables. Existe peligro de explosión.
- Nunca cortocircuite las pilas y la llegada de los terminales del aparato.
- Nunca exponga las pilas a calor excesivo como rayos solares, fuego o similares.
- No desmonte ni deforme las pilas.
- Se puede daños las manos o dedos o pueden entrarle líquidos en los ojos o en la piel. De ser así, enjuague la zona correspondiente con una gran cantidad de agua limpia e informe de lo sucedido a su médico.
- Evite los impactos y vibraciones excesivos.
- Limpie las pilas y los contactos del aparato antes de introducirlas, si fuera necesario.
- Nunca intercambie las polaridades.

- Asegúrese de que los polos positivo (+) y negativo (-) estén bien colocados para evitar cortocircuitos.
- Nunca mezcle pilas nuevas y viejas de diferente tipo. Esto puede provocar daños en el aparato. Además la batería más débil se cargará demasiado.
- Retire las pilas utilizadas inmediatamente del aparato.
- Retire las pilas del aparato cuando no vaya a utilizarlo durante un largo periodo de tiempo.
- Sustituya todas las pilas usadas en un aparato al mismo tiempo con pilas nuevas del mismo tipo.
- Aísle los contactos de las pilas con cinta adhesiva cuando las quiera guardar o tirar.

# Volumen de suministro

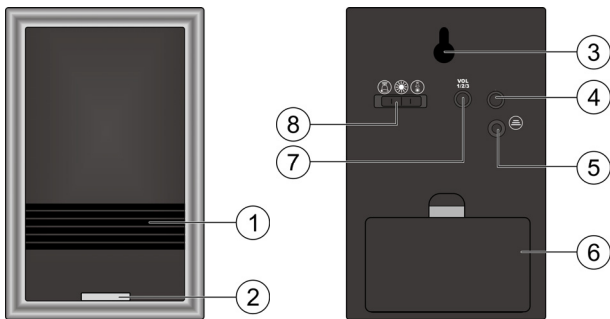
Cuando desembale la caja, asegúrese de que están incluidos los siguientes artículos:

- Emisor
- 1 x pila de 3 V CR2032 para el emisor
- Etiquetas de nombre autoadhesivas, 2 tornillos, 2 anillos de sellado, 2 clavijas
- Receptor
- 2 x pilas AA Mignon para el receptor
- Este manual de instrucciones

Póngase en contacto con nosotros dentro de un plazo de 14 días si el suministro no está completo.

# Esquema del aparato

## Receptor

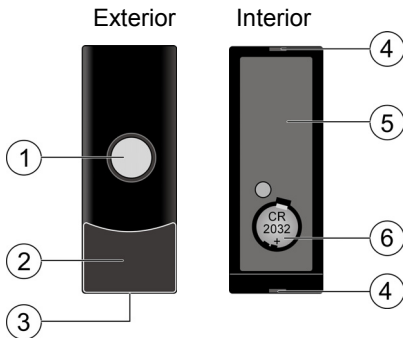


1. Altavoz
2. Indicador LED
3. Ojal de suspensión
4. Tecla de la melodía del timbre

5. Tecla del emisor
6. Tapa del compartimento para las pilas
7. Regulador del volumen
8. Regulador de selección de señales

# Emisor

## Tapa frontal

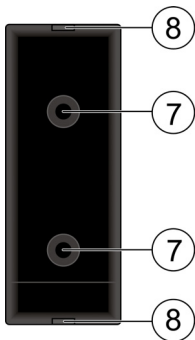


1. Botón del timbre con indicativo LED
2. Espacio para la placa de nombre/apellidos
3. Agujero para aflojar el saliente
4. Compartimento de batería
5. Placa



6. Salientes para detener la placa frontal en la caja del timbre

### Caja del timbre



7. Orificio para los tornillos para la fijación de la placa trasera en la pared
8. Pieza para salientes de la placa frontal

# Poner en funcionamiento el timbre inalámbrico

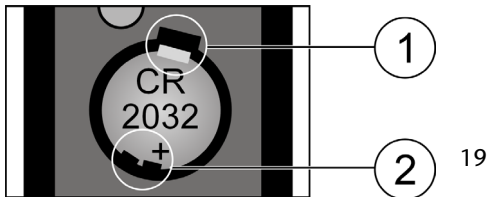
## Colocación de las pilas

### Emisor

El emisor necesita una pila de 3-V, CR2032.

- ▶ Inserte un objeto puntiagudo en el orificio para aflojar el saliente y quitar la tapa frontal.
- ▶ Asegúrese de que se respeten las polaridades de las pilas (polo +- hacia arriba). Introduzca la pila bajo la guía (2). Presione suavemente la pila hacia abajo hasta que escuche que encaja el saliente (1).

No necesita volver a ajustar la tapa del compartimento



de la batería (ver "Atornillar la placa trasera", página 25).

- ▶ Para volver a colocar la tapa frontal en el aparato, ponga el saliente de la placa en la pieza superior (1) y pulse a continuación suavemente la tapa frontal de la carcasa hasta que escuche un ruido que indica que ha encajado (2).

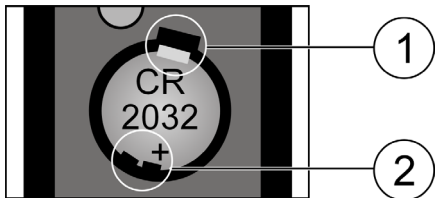
## **Receptor**

El receptor necesita dos pilas de 1,5-V, tamaño AA (L6/LR6).

- ▶ Quite la tapa del compartimento de batería.
- ▶ Introduzca ambas pilas. Respete las polaridades. El polo negativo está en el lado del resorte.
- ▶ Vuelva a colocar la tapa.

## Cambio de pila en el transmisor




- ▶ Abra la tapa frontal del transmisor (ver página 19).
- ▶ Presione el saliente (1) con cuidado con el dedo o con un objeto con punta (como la punta de un bolígrafo o un palillo) hacia fuera. Saltará la pila.



## Melodía del timbre y volumen

En el receptor se puede ajustar la melodía del timbre y su volumen, y modificarlo en cualquier momento.

- ▶ Seleccione uno de los 16 tonos o melodías del timbre, pulsando repetidas veces la tecla de la melodía del timbre.
- ▶ Ajuste el volumen mediante el regulador de volumen VOL:  
1 = bajo; 3 = alto.
- ▶ Seleccione el tipo de señal mediante el regulador de selección de señales:

	Solamente melodía del timbre
	Solamente parpadeo de la LED roja
	Melodía del timbre y parpadeo de la LED roja

## Señales al pulsar el timbre

Si se pulsa el botón del timbre parpadeará la LED del emisor.

Según el ajuste con el regulador de selección de señales, la LED roja del receptor parpadeará seis veces y/o el tono o la melodía del timbre sonarán.

# Colocación y montaje

## Montar el receptor

Mediante el ojal de suspensión en la parte trasera se puede fijar el receptor en una pared.

- ▶ Taladre un agujero adecuado para la espiga de 6 mm.
- ▶ Introduzca la espiga.
- ▶ Introduzca uno de los tornillos grandes dejando que la cabeza sobresalga un poco.

Ahora se puede colgar el receptor de la cabeza del tornillo.

## Colocar el receptor

- ▶ La plataforma está configurada como pie del aparato de modo que el aparato también pueda exponerse. Elija para ello una superficie lisa y antideslizante.

## Montar el emisor

Busque un lugar adecuado en la puerta donde desee fijar el timbre de puerta.



### ¡RECOMENDACIÓN!

Antes del montaje compruebe si la señal se transmite desde el emisor al receptor. No monte el emisor sobre metal (ver las recomendaciones de la página 9).

## Atornillar la placa trasera

- ▶ Retire la tapa frontal del transmisor (ver página 19). La carcasa del timbre se montará contra la pared como placa trasera.
- ▶ Marque los dos agujeros de perforación en la pared.
- ▶ Taladre los dos agujeros adecuados para las espigas de 6 mm.
- ▶ Introduzca las espigas.



- ▶ Introduzca los tornillos bajo los dos anillos.  
Desenrosque el saliente con dos de los tornillos grandes.
- ▶ Coloque la tapa frontal de la carcasa y presione suavemente hasta que escuche el sonido que indica que ha encajado (ver página 19).

### **Placa para el nombre/apellidos**

- ▶ Rotule una de las placas para el nombre/apellidos suministrada.
- ▶ Deslice hacia arriba la tapa del compartimento de la placa de identificación, afloje la cinta de protección y pegue la placa de identificación.
- ▶ Vuelva a colocar la lámina de plástico.

## Sincronización

Una vez introducidas pilas nuevas o cambiadas, deben sincronizarse el emisor y el receptor. Pruebe el funcionamiento inmediatamente después de haber cambiado las pilas. Si no tiene conexión, sincronice el aparato como sigue:

- ▶ Pulse la tecla del emisor en el receptor.
- ▶ Pulse la tecla del timbre en el emisor. Se emitirá la melodía seleccionada o parpadeará el indicador LED en el receptor. Así se sincronizan el emisor y el receptor.

Puede sincronizar más emisores del modelo MD 13187 en el receptor. Para ello, siga los pasos descritos arriba.

## **Limpiar el emisor y el receptor**

Para limpiar el receptor, emplee un paño seco y suave.

Para limpiar el emisor se puede utilizar un paño húmedo y suave con un detergente no agresivo.

Evite emplear detergentes y productos químicos de limpieza, puesto que podrían dañar las superficies y/o las inscripciones del aparato.

# Eliminación

## Embalaje



Los materiales y accesorios de embalaje son reciclables y deben ser depositados en un contenedor para reciclaje cuando ya no los necesite.

## Aparato

No tire bajo ningún concepto el timbre inalámbrico a la basura doméstica normal. Consulte en su ayuntamiento o autoridad local la posibilidad de una eliminación apropiada y respetuosa con el medio ambiente.



## Pilas

No tire las pilas usadas a la basura doméstica. Las pilas y baterías deben ser depositadas respetando el medio ambiente en un punto de recogida para pilas usadas.



# Especificaciones técnicas

Pila del receptor:	1,5 V, Gr. "AA"/LR6/R6
Pila del emisor:	3 V, Gr. "CR2032"
Protección contra salpicaduras de agua del emisor:	IPX4
Cobertura:	máx. 100 m
Frecuencia:	433 MHz



Copyright © 2011. Reservados todos los derechos. El copyright pertenece a la empresa MEDION®. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas y ópticas así como eventuales errores de impresión.

## **Declaración de conformidad**

Estos aparatos cumplen con la directiva europea sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación (R&TTE 1999/5/EG). Esta declaración de conformidad se encuentra en Internet bajo:  
<http://www.medion.com/conformity>.



# Índice

Índice .....	3
Indicações instrutivas de segurança.....	5
Sobre este manual .....	5
Neste manual utilizam-se símbolos e palavras de sinalização .....	6
Perigo para crianças e pessoas com limitações para utilizar aparelhos .....	8
Utilização correcta.....	9
Condições ambientais.....	9
Nunca efetuar reparações individualmente .....	10
Indicações relativas às pilhas.....	11
Volume de fornecimento .....	14
Vista geral do aparelho.....	15
Receptor.....	15
Emissor .....	17



Colocar a campainha sem fios em funcionamento .....	19
Colocar pilhas .....	19
Substituir pilhas no emissor .....	21
Toque e volume .....	22
Sinais ao tocar .....	23
Instalação e montagem .....	24
Montar o receptor .....	24
Colocar o receptor .....	24
Montar o emissor .....	25
Sincronização .....	27
Limpar emissor e receptor .....	28
Eliminação .....	29
Dados técnicos .....	30
Declaração de conformidade .....	31

# Indicações instrutivas de segurança





## Sobre este manual




Leia com muita atenção estas prescrições de segurança antes da colocação em funcionamento e tenha em atenção os avisos do manual de instruções.

Todas as atividades realizadas neste e com este aparelho devem ser executadas apenas da forma descrita neste manual de instruções.

Mantenha o manual de instruções sempre à mão. Se vender ou entregar o aparelho a terceiros, entregue obrigatoriamente este manual junto com o aparelho.

## Neste manual utilizam-se símbolos e palavras de sinalização

	<p><b>PERIGO!</b> <i>Aviso de perigo de morte iminente!</i></p> <p><b>AVISO!</b> <i>Aviso de possível perigo de morte e/ou de ferimentos graves irreversíveis!</i></p>
	<p><b>CUIDADO!</b> <i>Tenha em atenção as indicações de forma a evitar ferimentos e danos materiais!</i></p> <p><b>ATENÇÃO!</b> <i>Tenha em atenção as indicações de forma a evitar danos materiais!</i></p>

	<p><b>NOTA!</b> Informação mais detalhada para a utilização do aparelho.</p>
	<p><b>NOTA!</b> Tenha em atenção as indicações do manual de instruções!</p>
	<p><b>AVISO!</b> <i>Aviso de perigo de choque elétrico</i></p>

## **Perigo para crianças e pessoas com limitações para utilizar aparelhos**

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções de como utilizar o aparelho.

As crianças devem ser supervisionadas para que não brinquem com o equipamento. As crianças não devem utilizar o aparelho sem supervisão.

Guarde o aparelho e os acessórios num local inacessível às crianças.



***PERIGO!***  
***Mantenha igualmente o material de embalagem fora do alcance das crianças.***  
***Existe o perigo de asfixia!***

## **Utilização correcta**

A sua campainha da porta por rádio é destinada a emitir um sinal acústico e/ou óptico para o receptor, na activação do botão da campainha. Não altere o aparelho nem o utilize para outro efeito.

## **Condições ambientais**

### **Emissor**

O emissor possui uma caixa testada contra salpicos.

O alcance do emissor é de 100m sob condições óptimas.

Este pode ser limitado devido a condições construtivas.

Fontes de interferência para o emissor podem ser, entre outros: A montagem em cima ou junto de peças metálicas, betão armado, interferências de alta-frequência de todo o tipo, aparelhos com frequências vizinhas, computadores mal blindados.

## Receptor

Proteja o receptor da campainha por rádio de humidade e calor.

Evite colocar ou fixar o receptor em zonas onde há falta de ventilação (p. ex. entre prateleiras ou sítios onde cortinas ou móveis possam vir a cobrir as ranhuras de ventilação).

Evite a entrada de corpos estranhos e líquidos no aparelho. Não o exponha a gotas ou salpicos de água. Não coloque objectos com líquido, como por ex. vasos, em cima do aparelho.

Fontes de combustão, como por ex. velas acesas, não devem ser colocadas sobre o aparelho.

## Nunca efetuar reparações individualmente



### Atenção!

*Em caso de avaria, contacte o centro de assistência Medion ou um outro representante autorizado de modo a evitar potenciais perigos.*

## Indicações relativas às pilhas

São necessárias pilhas para o funcionamento da campanha sem fios.

As pilhas podem conter substâncias inflamáveis. O tratamento indevido pode levar ao derramamento, sobreaquecimento, inflamação ou até explosão das pilhas, podendo provocar danos no aparelho e afetar a sua saúde.



### **Cuidado!**

***Perigo de explosão em caso de substituição inadequada da pilha.***

***Substitua as pilhas por um tipo igual ou equivalente.***

Tenha em atenção as seguintes indicações:

- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.



- Se for engolida alguma pilha inadvertidamente, contacte de imediato o seu médico.
- Apenas carregue pilhas recarregáveis. Perigo de explosão!
- Nunca curto-circuite as pilhas e os terminais de ligação do aparelho.
- Não exponha as pilhas a calor intenso, nomeadamente exposição solar, fogo ou semelhantes!
- Não desmonte, nem deforme as pilhas.
- Caso contrário, pode sofrer ferimentos nas mãos ou nos dedos, o líquido das pilhas pode entrar em contacto com os seus olhos ou a pele. Neste caso, lave bem as zonas afetadas com água limpa e contacte de imediato o seu médico.
- Evite choques e trepidações fortes.
- Limpe bem os contactos do aparelho e das pilhas antes de as colocar.
- Não troque a polaridade.

- Certifique-se de que os pólos positivo (+) e negativo (-) estão colocados corretamente, de forma a evitar curtos-circuitos.
- Não misture as pilhas novas com as usadas ou pilhas de tipos diferentes. Caso contrário, podem ocorrer falhas de funcionamento no seu aparelho. Além disso, provocará uma descarga demasiado forte da pilha mais fraca.
- Remova de imediato as pilhas usadas do aparelho.
- Remova as pilhas do seu aparelho, se este não for utilizado por um período de tempo mais longo.
- Substitua simultaneamente todas as pilhas usadas de um aparelho por pilhas novas do mesmo tipo.
- Isole os contactos das pilhas com fita adesiva, caso pretenda guardá-las ou eliminá-las.

## **Volume de fornecimento**

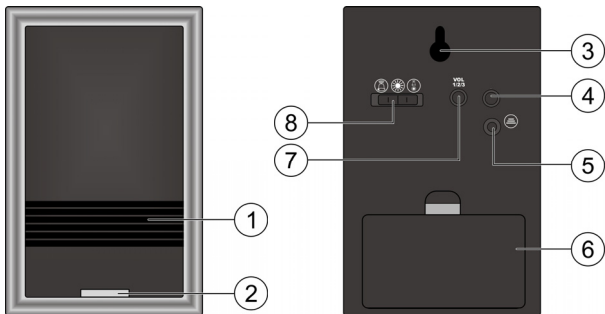
Ao retirar o aparelho da embalagem, certifique-se de que as seguintes peças foram fornecidas::

- Emissor
- 1 x Pilha de 3 V CR2032 para o emissor
- Receptor
- 2 pilhas AA mignon para o receptor
- Placas de nome adesivas, 2 parafusos, 2 anéis vedantes, 2 buchas
- Este manual de instruções ou Garantia.

Informe-nos dentro de 14 dias, caso o volume de fornecimento não esteja completo.

# Vista geral do aparelho

## Receptor

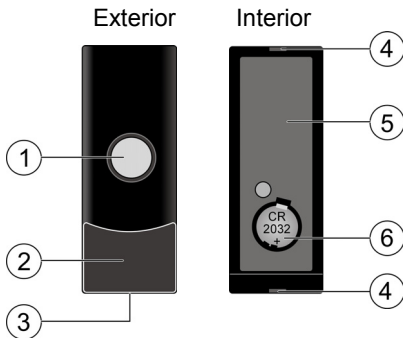


1. Colunas
2. Indicação LED
3. Orifício para pendurar
4. Botão do som da campainha

5. Botão do emissor
6. Tampa do compartimento das pilhas
7. Regulador do volume
8. Regulador para selecção do sinal

# Emissor

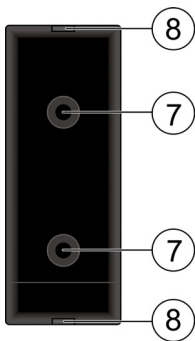
## Tampa do painel frontal



1. Botão da campainha com indicação LED
2. Espaço para a etiqueta de identificação
3. Orifício para soltar a saliência de retenção
4. Compartimento das pilhas
5. Placa

6. Saliência de retenção para bloquear o painel frontal na caixa da campainha

### Caixa da campainha



7. Orifícios para os parafusos para fixar a caixa da campainha na parede
8. Encaixe para a saliência de retenção do painel frontal

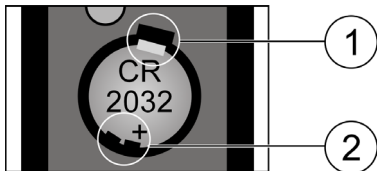
# Colocar a campainha sem fios em funcionamento

## Colocar pilhas

### Emissor

O emissor necessita de uma pilha de 3V, tamanho CR2032.

- ▶ Insira um objeto pontiagudo no orifício para soltar a saliência de retenção, de forma a remover a tampa do painel frontal.
- ▶ Tenha em atenção a polaridade correta da pilha (Pólo positivo (+) direcionado para cima). Insira a pilha por baixo das saliências de





guia (2). Pressione a pilha gentilmente para baixo até encaixar de modo audível na saliência de retenção (1).

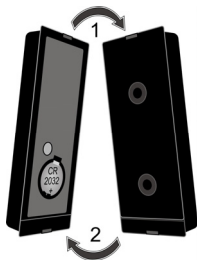
Não deve colocar já a tampa do compartimento das pilhas (consultar "Aparafusar a tampa traseira", página 25).

- ▶ Para colocar a tampa do painel frontal novamente sobre a caixa, encaixe a saliência de retenção direcionada para a placa no encaixe superior (1) e, em seguida, pressione a tampa do painel frontal gentilmente sobre a caixa até ouvi-la encaixar (2).

## Receptor

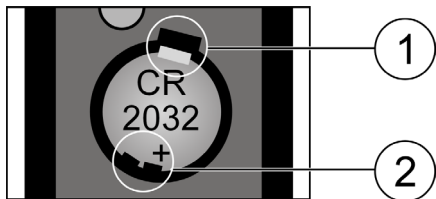
O receptor necessita de duas pilhas 1,5 V, tamanho AA (L6/LR6).

- ▶ Retire a tampa do compartimento das pilhas.
- ▶ Coloque ambas as pilhas. Tenha em atenção a polaridade. O pólo negativo encontra-se do lado da mola.
- ▶ Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas.



## Substituir pilhas no emissor




- ▶ Abra a tampa do painel frontal do emissor (consultar pág. 19).
- ▶ Pressione cuidadosamente para fora a saliência de retenção (1) com os dedos ou um objeto pontiagudo (por ex. ponta de uma caneta ou um palito). A pilha salta para fora.



## Toque e volume

No receptor pode ajustar o toque e o volume e alterá-los a qualquer altura.

- ▶ Selecciona um dos 16 toques ou melodias, premindo repetidamente o botão da campainha.
- ▶ Como o regulador de volume VOL ajuste o volume:  
1 = baixo; 3 = alto.
- ▶ Selecciona com o regulador para selecção do sinal o tipo do sinal:

	Apenas toque
	Apenas piscar do LED vermelho
	Toque e piscar do LED vermelho

## **Sinais ao tocar**

Quando o botão da campainha for premido, o LED no emissor pisca.

Consoante o ajuste com o regulador para selecção do sinal, o LED vermelho no receptor pisca seis vezes e/ou o toque ou melodia surge.

# Instalação e montagem

## Montar o receptor

Através dos orifícios para pendurar no verso, pode fixar o receptor a parede.

- ▶ Faça um furo adequado para uma bucha de 6 mm.
- ▶ Coloque uma bucha.
- ▶ Aparafuse um dos parafusos grandes, deixando a cabeça do parafuso um pouco de fora.

Agora pode pendurar o receptor na cabeça do parafuso.

## Colocar o receptor

- ▶ O corpo do aparelho está moldado como a base do mesmo, para que consiga colocar também o aparelho.  
Para isso escolha uma superfície lisa e plana.

## Montar o emissor

Procure um local apropriado junto da porta onde pretende fixar a campainha da porta.



### **NOTA!**

Antes da montagem verifique se o sinal é transmitido a partir do emissor para o receptor. Não efetue a montagem do emissor em metal (ver as indicações da página 9).

## Aparafusar a tampa traseira

- ▶ Retire a tampa do painel frontal do emissor (consultar página 19). A caixa da campainha é colocada na parede como placa traseira.
- ▶ Marque ambos os furos na parede.
- ▶ Faça ambos os furos adequados para as buchas de 6 mm.
- ▶ Coloque as buchas.

- ▶ Coloque dois anéis vedantes por baixo dos parafusos. Aparafuse a caixa da campainha com dois parafusos grandes.
- ▶ Coloque a placa do painel frontal sobre a caixa e pressione-a gentilmente até ouvi-la encaixar (consulta página 19).

### **Etiqueta da identificação**

- ▶ Identifique uma das placas de nome fornecidas. Se escrever a placa à mão, recomendamos a utilização de uma caneta de tinta permanente.
- ▶ Empurre a tampa do compartimento da placa de nome para baixo, retire a película de proteção e cole a sua placa de nome.
- ▶ Empurre novamente o compartimento da placa de nome sobre a campainha.

## Sincronização

O emissor e o recetor devem ser eventualmente sincronizados após reintroduzir ou substituir as baterias. Teste o funcionamento após a substituição das pilhas. Se não obtiver nenhuma ligação, sincronize do seguinte modo:

- ▶ Prima o botão do emissor no recetor.
- ▶ Prima o botão da campainha no emissor. Soa a melodia selecionada e/ou o LED ilumina-se no recetor. Deste modo, o emissor e o recetor estão sincronizados.

Pode sincronizar outros emissores do modelo MD 13187 no recetor. Para isso proceda como descrito acima.



## **Limpar emissor e receptor**

Para a limpeza do receptor utilize um pano seco e suave.

Para a limpeza do emissor pode utilizar um pano húmido e macio com produto de limpeza suave.

Devem ser evitados produtos de limpeza ou solventes químicos, visto que estes podem danificar a superfície e/ou as inscrições nos aparelhos.

# Eliminação

## Embalagem



Embalagens e produtos auxiliares de embalagem que não sejam mais necessários, podem ser reciclados e devem ser levados aos centros de reciclagem.

## Aparelho



Nunca deposite as peças da campainha por rádio no lixo doméstico. Informe-se junto dos serviços municipais sobre as possibilidades de uma eliminação correcta e ecológica.



## Pilhas



As pilhas gastas não podem ser depositadas no lixo doméstico. As pilhas e as baterias devem ser depositadas num pilhão.

## Dados técnicos

Pilha para receptor:	1,5 V, Gr. "AA"/LR6/R6
Pilha para emissor:	3 V, Gr. "CR2032"
Protecção contra salpicos Emissor:	IPX4
Alcance:	max. 100 m
Frequência:	433 MHz



---

Copyright © 2010. Todos os direitos reservados.  
A Copyright encontra-se na empresa MEDION®.  
Alterações técnicas e ópticas assim como erros de  
impressão reservados!

## **Declaração de conformidade**

Os aparelhos estão em conformidade com a directiva europeia para instalações radioelétricas e dispositivos de telecomunicações (R&TTE 1999/5/CE). Encontrará a declaração de conformidade na Internet:  
<http://www.medion.com/conformity>.



# Spis treści

Spis treści .....	3
Zasady bezpieczeństwa.....	5
O instrukcji obsługi .....	5
Symbole oraz słowa sygnalizujące użyte w niniejszej instrukcji obsługi.....	6
Niebezpieczeństwo dla dzieci i osób o ograniczonej zdolności obsługiwanie urządzeń.....	8
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	9
Warunki otoczenia.....	9
Nigdy nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia.....	11
Wskazówki dotyczące baterii .....	11
Zawartość opakowania .....	15
Widok urządzenia .....	16
Odbiornik.....	16

Nadajnik.....	18
Rozpoczynanie użytkowania dzwonka drzwiowego .....	20
Instalowanie baterii .....	20
Wymiana baterii w nadajniku .....	22
Dźwięk dzwonka i głośność .....	23
Sygnały przy dzwonieniu .....	24
Instalacja i montaż.....	25
Montaż odbiornika.....	25
Ustawianie odbiornika.....	25
Montaż nadajnika.....	26
Synchronizacja .....	28
Czyszczenie nadajnika i odbiornika.....	29
Utylizacja .....	30
Dane techniczne.....	31
Deklaracja zgodności .....	32

# Zasady bezpieczeństwa

## O instrukcji obsługi





Przed uruchomieniem urządzenia przeczytaj uważnie zasady bezpieczeństwa. Stosuj się do ostrzeżeń zawartych w instrukcji obsługi.

Wszelkie czynności w obrębie niniejszego urządzenia można wykonywać tylko w takim zakresie i w taki sposób, jak opisano to w niniejszej instrukcji obsługi.

Zawsze przechowuj instrukcję obsługi w pobliżu urządzenia. Sprzedając urządzenie lub przekazując je dalej zawsze dołączaj tę instrukcję.



## Symbole oraz słowa sygnalizujące użyte w niniejszej instrukcji obsługi

	<p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> <i>Ostrzeżenie przed bezpośrednim zagrożeniem życia!</i> <b>OSTRZEŻENIE!</b> <i>Ostrzeżenie przed możliwym zagrożeniem życia i/lub ciężkimi, nieodwracalnymi obrażeniami!</i></p>
	<p><b>OSTROŻNIE!</b> <i>Przestrzegać wskazówek, aby uniknąć obrażeń i uszkodzenia mienia.</i></p> <p><b>UWAGA!</b> <i>Przestrzegać wskazówek, aby uniknąć uszkodzenia mienia.</i></p>

**WSKAZÓWKA!**

Dalsze informacje dotyczące użytkowania urządzenia.

**WSKAZÓWKA!**

Przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi!

**OSTRZEŻENIE!**

*Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem w postaci porażenia prądem.*

## Niebezpieczeństwo dla dzieci i osób o ograniczonej zdolności obsługi urządzeń

Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy w zakresie jego poprawnego użytkowania, chyba że pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub po poinstruowaniu ich przez taką osobę odnośnie sposobu obsługi urządzenia.

Pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem. Dzieci nie mogą obsługiwać urządzeń bez nadzoru osoby dorosłej.

Przechowywać urządzenie wraz z akcesoriami w miejscu niedostępnym dla dzieci.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

***Przechowywać opakowania foliowe poza zasięgiem dzieci. Zachodzi niebezpieczeństwo uduszenia!***

## **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Bezprzewodowy dzwonek do drzwi wysyła do odbiornika sygnał akustyczny i/lub optyczny do odbiornika po naciśnięciu przycisku dzwonka na nadajniku. Nie modyfikuj urządzenia i nie używaj go do innych celów.

## **Warunki otoczenia**

### **Nadajnik**

Nadajnik ma obudowę bryzgoszczelną.

Zasięg nadajnika wynosi w optymalnych warunkach 100 m. Zasięg może być ograniczony przez elementy konstrukcji budynku.

Źródłami zakłóceń mogą być m. in.: montaż na lub przy częściach metalowych, stalobetonie, zakłócenia wysokoczęstotliwościowe wszelkiego rodzaju,

urządzenia działające na podobnej częstotliwości radiowej, źle ekranowane komputery.

## **Odbiornik**

Chroń odbiornik dzwonka bezprzewodowego przed wilgocią i gorącem.

Unikaj ustawiania i mocowania odbiornika w miejscach o niewystarczającej wentylacji (np. między regałami albo tam, gdzie zasłony lub meble zasłaniają otwory wentylacyjne).

Nie pozwalaj, by do urządzenia dostawały się ciała obce i ciecz. Nie narażaj urządzenia na działanie kapiącej lub pryskającej wody. Na urządzeniu nie wolno stawiać żadnych wypełnionych wodą przedmiotów, np. wazonów na kwiaty.

Otwarte źródła ognia, np. palące się świece, nie mogą być ustawiane na urządzeniu.

## **Nigdy nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia**



### **Uwaga!**

*Aby uniknąć niebezpieczeństwa, w przypadku awarii zwrócić się do serwisu firmy Medion lub do innego kompetentnego warsztatu specjalistycznego.*

## **Wskazówki dotyczące baterii**

Do eksploatacji dzwonka bezprzewodowego niezbędne są baterie.

Baterie mogą zawierać łatwopalne substancje. W przypadku nieumiejętnego obchodzenia się z bateriami może dojść do wycieku elektrolitów, silnego nagrzania, zapalenia lub wybuchu, co może spowodować uszkodzenie urządzenia oraz obrażenia.



**Ostrzeżenie!**

***Nieumiejętna wymiana baterii grozi  
wybuchem.***

***Baterie należy wymieniać wyłącznie na  
nowe tego samego lub równorzędnego.***

Należy przy tym postępować zgodnie z poniższymi  
wskazówkami:

- Trzymać baterie z dala od dzieci.
- W razie przypadkowego połknięcia baterii należy natychmiast zasięgnąć porady lekarskiej.
- Nie ładować nigdy jednorazowych baterii.  
Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nigdy nie zwierać baterii i zacisków podłączeniowych urządzenia.
- Nigdy nie wystawiaj baterii na działanie nadmiernie wysokich temperatur, bezpośredniego promieniowania słonecznego, ognia itp.

- Nie otwierać ani nie deformować baterii.
- Mogłoby to spowodować obrażenia dłoni lub palców lub dostanie się cieczy z baterii do oczu lub skóry. W takim przypadku należy obficie przemyć zanieczyszczone miejsca czystą wodą oraz natychmiast zasięgnąć porady lekarskiej.
- Unikać mocnych uderzeń i wstrząsów.
- W razie potrzeby przed włożeniem oczyścić styki baterii i urządzenia.
- Nie wolno zmieniać biegunowości.
- Aby uniknąć zwarcia, należy zawsze sprawdzić, czy biegun dodatni (-) i ujemny (-) są prawidłowo podłączone.
- Nie mieszać ze sobą baterii starych i nowych lub baterii różnego typu. Mogłoby to doprowadzić do nieprawidłowego działania urządzenia. W ten sposób słabsza bateria uległaby zbyt mocnemu rozładowaniu.



- Natychmiast wyjąć z urządzenia baterię, z której wyciekł elektrolit.
- Jeżeli urządzenie ma pozostać nieużywane przez dłuższy okres czasu, należy z niego wyjąć baterie.
- Wszystkie zużyte baterie należy wymieniać równocześnie na nowe tego samego typu.
- Jeżeli chce się przechowywać baterie poza urządzeniem lub zutylizować je, należy zaizolować ich styki taśmą klejącą.

# Zawartość opakowania

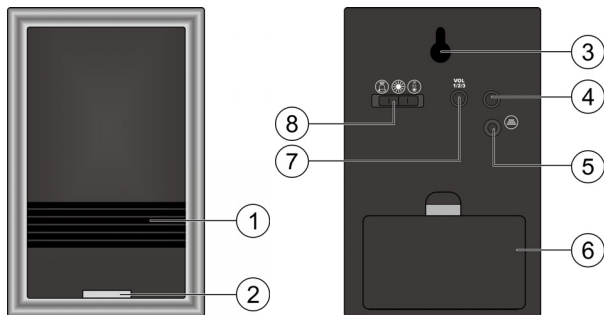
Podczas rozpakowywania sprawdź, czy opakowanie zawiera następujące części:

- Nadajnik
- 1 baterię CR2032 (3 V) do nadajnika
- Odbiornik
- 2 x bateria AA Mignon do odbiornika
- Samoprzylepna tabliczka na nazwisko, 2 śruby, 2 pierścienie uszczelniające, 2 kołki
- Niniejszą instrukcję obsługi i kartę gwarancyjną

Jeżeli dostawa nie jest kompletna, poinformuj nas o tym w terminie 14 dni.

# Widok urządzenia

## Odbiornik



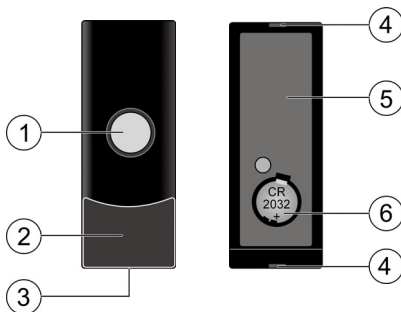
1. Głośnik
2. Wskaźnik diodowy
3. Zaczep do zawieszania
4. Przycisk dźwięku dzwonka
5. Przycisk nadajnika

6. Pokrywa wnętrza baterii
7. Regulator głośności
8. Regulator sygnału

# Nadajnik

## Pokrywa przednia

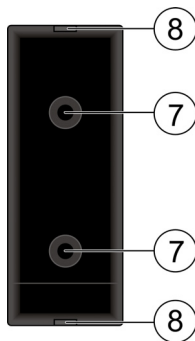
Na zewnątrz    Wewnątrz



1. Przycisk dzwonka z diodą LED
2. Miejsce na tabliczkę z nazwiskiem
3. Otwór do zwalniania uchwytu trzymającego
4. Przegródka na baterie
5. Płytkę

6. Uchwyty blokujące płytkę przednią na obudowie dzwonka

## Obudowa dzwonka



7. Otwór na śruby mocujące obudowę dzwonka do ściany
8. Zatrzaski do uchwytów płytki przedniej

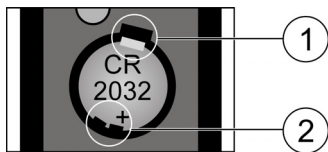
# Rozpoczynanie użytkowania dzwonka drzwiowego

## Instalowanie baterii

### Nadajnik

Nadajnik wymaga zasilania jedną baterią 3 V typu CR2032.

- ▶ Wsunąć w otwór ostro zakończony przedmiot, aby zwolnić uchwyt trzymający w celu zdjęcia pokrywy przedniej.
- ▶ Uważać przy tym na prawidłową biegunowość baterii (biegun dodatni (+) zwrócony jest do góry). Włożyć baterię pod nadlewy prowadzące (2). Wcisnąć lekko baterię w dół, aż uchwyt trzymający (1) zaskoczy na miejsce, wydając odgłos kliknięcia.



Nie trzeba ponownie zakładać przegródki na pokrywę baterii (patrz „Płytką tylna” 24).

- ▶ Aby ponownie nałożyć pokrywę przednią na obudowę, należy zaczepić uchwyt trzymający płytkę na górnej szczelinie zatrzaskowej (1) i delikatnie wcisnąć pokrywę przednią na obudowę, aż zaskoczy, czemu towarzyszy odgłos kliknięcia (2).

## **Odbiornik**

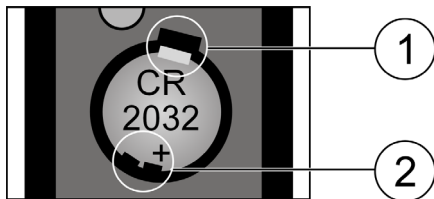
Odbiornik wymaga dwóch baterii 1,5 V, rozmiar AAA (L6/LR6).

- ▶ Zdejmij pokrywę wnętrza baterii.
- ▶ Włóż obie baterie. Przestrzegaj biegunowości baterii!. Biegun ujemny zawsze przylega do sprężynki.
- ▶ Załóż pokrywę wnętrza baterii.



## Wymiana baterii w nadajniku




- ▶ Otworzyć pokrywę przednią nadajnika (patrz Tabliczka na nazwisko strona 27).
- ▶ Nacisnąć ostrożnie uchwyt trzymający (1) palcem lub ostro zakończonym przedmiotem (np. końcówką długopisu lub wykałaczką) do zewnątrz. Bateria wyskoczy.



## Dźwięk dzwonka i głośność

W odbiorniku można ustawiać i w dowolnej chwili zmieniać dźwięk dzwonka i jego głośność.

- ▶ Naciskając przycisk dźwięku dzwonka, wybierz jeden/jedną z 16 dźwięków dzwonka/melodii).
- ▶ Regulatorem głośności VOL ustaw żądaną głośność: 1 = niska; 3 = wysoka.
- ▶ Przy pomocy regulatora wyboru sygnału wybierz rodzaj sygnału:

	Tylko dźwięk
	Tylko miganie czerwonej diody
	Dźwięk i miganie czerwonej diody

## **Sygnaly przy dzwonieniu**

Po naciśnięciu przycisku dzwonka zaczyna migać dioda na nadajniku.

Zależnie od ustawienia dokonanego przy pomocy regulatora wyboru sygnału na odbiorniku miga sześć razy czerwona dioda i/lub słysząc dźwięk dzwonka albo melodię.

# Instalacja i montaż

## Montaż odbiornika

Za zaczep znajdujący się z tyłu można zawiesić odbiornik na ścianie.

- ▶ Wywierć otwór pod dybel 6 mm.
- ▶ Włóż dybel.
- ▶ Wkręć jedną z dużych śrub, tak, by jej łeb lekko wystawał z dybla.

Teraz możesz zawiesić odbiornik na łbie śruby.

## Ustawianie odbiornika

- ▶ Korpus urządzenia ma kształt stopki, na której można postawić urządzenie.  
Należy w tym celu wybrać gładką, nieślizgającą powierzchnię.

## Montaż nadajnika

Określ miejsce w pobliżu drzwi, w którym chcesz zamocować dzwonek.



### **WSKAZÓWKA!**

Przed montażem sprawdź, czy sygnał jest wysyłany z nadajnika do odbiornika. Nie montuj nadajnika na metalu (por. wskazówki na stronie 9).

### **Przykręcanie płytki tylnej**

- ▶ Zdjąć pokrywę przednią z nadajnika (patrz strona 20). Obudowa dzwonka zostaje przytwierdzona do ściany jako płytki tylna.
- ▶ Zaznacz na ścianie oba otwory do wywiercenia.
- ▶ Wywierć dwa otwory pod dyble 6 mm.
- ▶ Włóż dyble.

- ▶ Umieścić pod śrubami dwa pierścienie uszczelniające. Przykręcić obudowę dzwonka dwoma dużymi śrubami.
- ▶ Nałożyć pokrywę przednią na obudowę i delikatnie ją wcisnąć do oporu, aż zaskoczy, czemu towarzyszy odgłos kliknięcia (patrz strona 20).

### **Tabliczka na nazwisko**

- ▶ Wpisać nazwisko na jedną z dostarczonych tabliczek. W przypadku ręcznego opisywania tabliczki zalecamy korzystanie z wodoodpornego markera.
- ▶ Przesunąć wieko przegródki tabliczki na nazwisko w dół, odkleić folię ochronną i nakleić tabliczkę na nazwisko.
- ▶ Wsunąć ponownie wieko tabliczki na dzwonek.

## Synchronizacja

Po włożeniu lub wymianie baterii należy zsynchronizować ze sobą nadajnik i odbiornik. Po wymianie baterii sprawdzić urządzenie pod kątem prawidłowego działania. W przypadku braku połączenia należy przeprowadzić synchronizację w następujący sposób.

- ▶ Nacisnąć przycisk nadajnika na odbiorniku.
- ▶ Nacisnąć przycisk dzwonka na nadajniku. Rozlegnie się wybrana melodia i/lub zacznie migać dioda LED na odbiorniku. W ten sposób nadajnik i odbiornik zostają zsynchronizowane.

Można również zsynchronizować z odbiornikiem pozostałe nadajniki modelu MD 13187. W tym celu należy postępować zgodnie z powyższym opisem.

# Czyszczenie nadajnika i odbiornika

Do czyszczenia odbiornika używaj suchej, miękkiej ściereczki.

Do czyszczenia nadajnika używaj zwilżonej delikatnym płynem do mycia, miękkiej ściereczki.

Unikaj chemicznych rozpuszczalników i środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie i/lub elementy opisowe urządzeń.



# Utylizacja

## Opakowanie



Niepotrzebne opakowania i materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu i powinny być zasadniczo oddawane w punktach zbiórki surowców wtórnych.

## Urządzenie



Nie wyrzucaj części dzwonka bezprzewodowego do normalnych śmieci domowych. Zapytaj w urzędzie miejskim lub urzędzie gminy o możliwości zgodnej z zasadami ochrony środowiska utylizacji urządzenia.

## Baterie



Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Baterie jedno- i wielorazowe należy oddawać do punktu zbiorczego starych baterii.

## Dane techniczne

Bateria odbiornika:	1,5 V, typ "AA"/LR6/R6
Bateria nadajnika:	3 V, typ "CR2032"
Stopień ochrony nadajnika:	IPX4
Zasięg:	maks. 100 m
Częstotliwość:	433 MHz



-----  
Copyright © 2010. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Prawa autorskie należą do firmy MEDION®.

Zmiany techniczne i optyczne oraz błędy w druku  
zastrzeżone!

# **Deklaracja zgodności**

Urządzenia spełniają wymagania zawarte w dyrektywie o urządzeniach radiowych i telekomunikacyjnych urządzeniach końcowych (R&TTE 1999/5/EC).

Deklaracja zgodności znajduje się w Internecie pod adresem: <http://www.medion.com/conformity>.

# MEDION®

ES

Medion Service Center  
Visonic S.A.  
c/ Miguel Faraday, 6  
Parque Empresarial "La Carpetania",  
N-IV Km. 13  
28906 Getafe, Madrid  
España  
Hotline: 902196437  
Fax: 914604772  
E-Mail: [service-spain@medion.com](mailto:service-spain@medion.com)

[www.medion.es](http://www.medion.es)

PT

Medion Service Center  
Visonic S.A.  
c/ Miguel Faraday, 6  
Parque Empresarial "La Carpetania",  
N-IV Km. 13  
28906 Getafe, Madrid  
Espanha  
Hotline: 808 202 789  
Fax: (+34) 91 460 4772  
E-Mail: [service-portugal@medion.com](mailto:service-portugal@medion.com)

[www.medion.com/portugal/](http://www.medion.com/portugal/)

PL

Medion Service Center  
Infolinia konsumenta  
(telefon stacjonarny i komórkowy): 022 / 397 4335  
E-Mail: [service-poland@medion.com](mailto:service-poland@medion.com)

[www.medion.pl](http://www.medion.pl)